

ARD-DIOPLÓMA SNA DÁNA (LÉANN AN AISTRÍÚCHÁIN)

Cúrsa é seo a ritheann thar bhliain acadúil amháin (Meán Fómhair go Meitheamh), agus tá sé dírithe ar dhaoine nach ndearna Léann an Aistriúcháin sa bhunchéim. Oireann an cúrsa do dhaoine atá ag iarraidh ardscileanna teanga a bhaint amach agus ar spéis leo gairm a shaothrú mar aistritheoir. Faigheann na mic léinn deis taithí oibre a dhéanamh, rud a thugann cleachtadh praiticiúil dóibh ar ghairm an aistriúcháin.

Cuspóirí

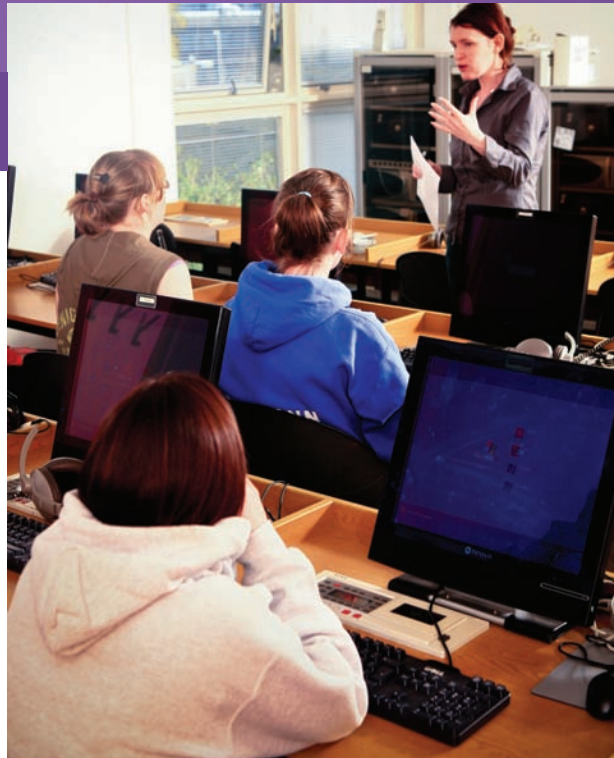
- Tú a ullmhú mar aistritheoir ar ardchaighdeán a bhfuil na bunscileanna ar fad agat a theastaíonn chun tascanna aistriúcháin a dhéanamh go críochnúil;
- Go mbeadh ar do chumas oibriú faoi bhrú i ngrúpa nó as do stuaim féin, agus aistriúchán ar chaighdeán gairmiúil a dhéanamh laistigh de spriocdhátaí;
- Go mbeadh eolas agat ar na cineálacha éagsúla téacsanna a aistrítear go Gaeilge agus go mbeifeá in ann déileáil leo mar is cuí;
- Go mbeadh ar do chumas oibriú le huirlisí aistriúcháin ríomhchuidithe agus uirlisí leictreonacha téarmaíochta;
- Go mbeadh deis agat cur le do chuid cáilíochtaí agus dul ar aghaidh go dtí an M.A. (Léann an Aistriúcháin) tar éis duit an tArd-Diplóma a bhaint amach.

Riachtanais iontrála

- Bunchéim mar aon le caighdeán sásúil sa scrúdú iontrála.

Modúil an chúrsa

- Ceart na Gaeilge
- Teicneolaíocht an Aistriúcháin I
- Fotheidealú
- Aistriúchán Téacsanna



Le roinnt blianta anuas, tá borradh mór tagtha faoin nGaeilge mar theanga oifigiúil oibre anseo in Éirinn agus san Aontas Eorpach. Tá obair ar fáil anois do dhaoine a bhfuil Gaeilge acu nach raibh ar fáil dóibh cheana. Tá scileanna, oiliúint agus cáilíochtaí aitheanta riachtanach chun na poist ghairmiúla seo a fháil agus tá Ollscoil na hÉireann, Gaillimh ag cur cúrsaí ar fáil ar an gCeathrú Rua chun daoine a oiliúint dá réir.

Deiseanna fostaíochta i réimse an aistriúcháin

Tá deiseanna gairme ar fáil le comhlachtaí stáit agus príobháideacha a chuireann seirbhísí aistriúcháin ar fáil. De thoradh Acht na dTeangacha Oifigiúla agus stádas nua na Gaeilge mar theanga oifigiúil de chuid an Aontais Eorpaigh, beidh poist den scoth mar aistritheoirí le fáil feasta in Éirinn agus san Aontas Eorpach. Baineann an-deiseanna féinhostaíochta leis an aistriúchán freisin, go háirithe i gcomhthéacs an dul chun cinn sa nuatheicneolaíocht le tamall de bhlianta.

M.A. (LÉANN AN AISTRÍÚCHÁIN)

Cúrsa é seo a ritheann thar bhliain féilire amháin (Meán Fómhair go Lúnasa), agus tá sé dírithe ar dhaoine a bhfuil staidéar déanta acu ar Léann an Aistriúcháin sa bhunchéim nó san Ard-Diplóma. Tá sé dírithe, dá bhrí sin, ar dhaoine a bhfuil eolas maith cheana féin acu ar an ábhar agus atá ag iarraidh barr feabhais a chur ar an eolas sin. Caitear seimeastar iomlán i mbun cleachtadh oibre, ionas go bhfaigheann mic léinn máistreacht ar na scileanna atá sealbhaithe acu sa bhunchéim nó san Ard-Diplóma.

Cuspóirí

- Barr feabhais a chur ar scileanna atá sealbhaithe sa bhunchéim nó san Ard-Diplóma;
- Eolas a chur ar shainréimsí de chuid an ábhair nach ndearnadh staidéar orthu roimhe seo sa bhunchéim ná san Ard-Diplóma;
- Eolas mion a chur ar shaol oibre an aistritheora trí chleachtadh oibre struchtúrtha.

Riachtanais iontrála

Dara hOnóracha, Grád 1 san ábhar bunchéime Léann an Aistriúcháin mar aon le Dara hOnóracha, Grád 2 sa bhunchéim ina iomláine

nó

Dara hOnóracha, Grád 1 san Ard-Diplóma (Léann an Aistriúcháin).



Modúil an chúrsa

- Cleachtadh Oibre
- Tionscadal / Tráchtas

mar aon le ceithre mhodúl díobh seo a leanas:

- Stair agus Teoiric an Aistriúcháin
- Aistriúchán Reachtaíochta
- Teicneolaíocht an Aistriúcháin II
- Ateangaireacht
- An tAistriúchán Liteartha Comhaimseartha
- An tAontas Eorpach agus Eagraíochtaí Idirnáisiúnta

Ionad na gcúrsaí

Ionad an Acadaimh, an Cheathrú Rua, Co. na Gaillimhe.

Táille na gcúrsaí

Le socrú.

Iarratas a dhéanamh ar áit ar na cúrsaí

Déan iarratas ar líne, le do thoil, ag an suíomh www.pac.ie

Spriodhata d'iarratais

Is bunaithe ar iarratais a gheofar faoin 3 Aibreán 2009 a dhéanfar tairiscintí sa chéad bhabhta. Is ar bhonn rollach a mheasfar iarratais ina dhiaidh sin.

Tús na gcúrsaí

Meán Fómhair 2009

Fiosrúcháin

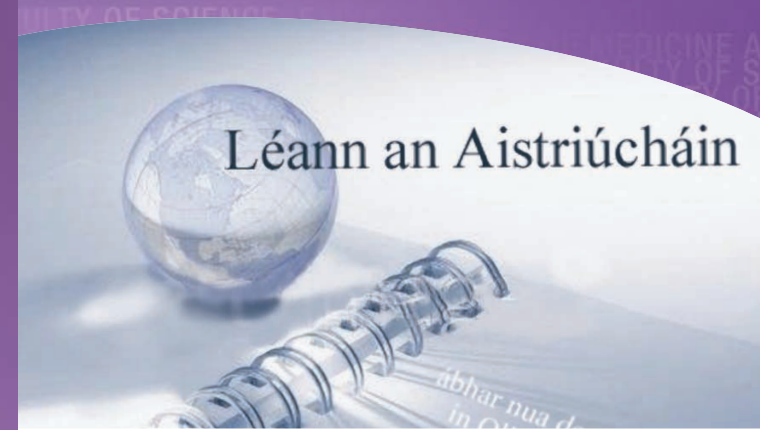
Cassie Ní Chathasaigh,
Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge,
An Cheathrú Rua,
Co. na Gaillimhe.
Fón: + 353 91 869 022
Facs: + 353 91 595 041
R-phost: aistriuchan@oegaillimh.ie
www.acadamh.ie



Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge
Ollscoil na hÉireann, Gaillimh. Guthán: 00 353 91 869 022
R-phost: aistriuchan@oegaillimh.ie



Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
National University of Ireland, Galway



Ard-Diplóma sna Dána (Léann an Aistriúcháin)

Cód PAC: GYA84

M.A. (Léann an Aistriúcháin)

Cód PAC: GYA83

An bhfuil suim agat i gcúrsaí aistriúcháin?
Ar mhaith leat seal a chaitheamh ag obair san Eoraip?
Ar mhaith leat do ghnó teanga féin a bhunú?



DEISEANNA OIDEACHAIS CEATHRÚ LEIBHÉAL
IN OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH

go4th™

Oideachas Iarchéime in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
www.go4th.ie/acadamh